معجم مصطلحات كرة قدم الطاولة

(انجليزي- عربي)

أعده: يحيى بن محمد الشيـــخي

1445هـ / 2024م

Table-Soccer Glossary

(English-Arabic)

By: Yahya M. Al Shaikhi

1445H/2024G

معجم مصطلحات كرة قدم الطاولة

(انجليزي- عربي)

أعده: يحيى بن محمد الشيـــخي

1445هـ / 2024م

Table-Soccer Glossary

(English-Arabic)

By: Yahya M. Al Shaikhi

1445H/2024G

بسم الله الرحمن الرحيم

معجم المصطلحات
Glossary of Terms

A	
Active play: Periods of live play when the ball is under active possession or moving between the rods.	**اللعب النشط**: فترات من اللعب الحي ، عندما تكون الكرة تحت الاستحواذ النشط او الحركة بين الاوتاد.
Active possession: A period of active play during which the ball is reachable from a specific rod.	**الاستحواذ النشط** : فترة اللعب النشط والذي يمكن خلالها وصول الوتد المعني الى الكـــرة.
Adjusted ball: Moving the ball laterally in one direction and then in the opposite direction as part of a single contact with the front of the figure — or, a contact, other than the initial one of the active possession, on the front or the back of a figure, followed by a further contact with the same figure.	**الكرة المعدلة**: تحريك الكرة الى الجانب في اتجاه ثم في الاتجاه المعاكس كجزء من لمس واحد بمقدمة اللاعــب ، او لمس خلاف اللمس المبدئي للاستحواذ النشط يكون على مقدمة او ظهر اللاعب ، متبوعاً بتلامس اخر بنفس اللاعب.
Aerial Shot: A defensive foosball shot where the ball is caught on an almost-horizontally oriented man, then flipped through the air over the rods toward the opposite goal.	**ركلة هوائية :** ركلة دفاعية حيث تستقر الكرة على ظهر اللاعب وهو بوضعية افقية ثم تلف في الهواء فوق الاوتاد تجاه مرمى المنافس.
Alien Shot: A novelty foosball shot in which the ball is moved on a rod intended for the right hand (2-bar or 3-bar, and in singles the 5-bar also), but upon being shot, is shot by cranking the rod with the left hand. Usually done with the 3-bar.	**ركلة فريدة:** ركلة تتحرك خلالها الكرة على الوتد المراد لليد اليمنى (وتد الدفاع او المهاجمين او الوسط)، ولكن عند قرب الركل يتم لف الوتد باليد اليسرى ، وعادة ما تؤدى الركلة بوتد المهاجمين.
Alliance of Independent Recognized Members of Sports (AIMS): The aim of AIMS is to strengthen each individual sport, combine expertise, share knowledge and maintain close cooperation with the International	**رابطة الاتحادات الرياضية المستقلة المعترف بها:** تهدف الرابطة الى تعزيز الرياضات وتجميع الخبرات ومشاركة المعرفة والحفاظ على التواصل الوثيق مع اللجنة الأولمبية الدولية ، لكي تتمكن تلك الرياضات من الحصول على اعتراف اللجنة الرسمي.

Olympic Committee (IOC), so that the individual sport will achieve official recognition from the IOC.	
Angle Shot: A shot which is shot at an angle, straight at the goal, from the ball's original and stationary position	تسديدة زاوية: ركل بزاوية على المرمى مباشرة من موضع الكرة الأصلي والثابت .
B	
Bank Shot: A shot which involves a bounce off of the wall.	**تسديدة ارتداد:** ركل الكرة بحيث ترتد من جدار الطاولة.
Ball off table: A ball that leaves the playing area and strikes an object either on the cabinet or outside the table, or rolls or comes to rest on the top of the cabinet.	**كرة خارج الطاولة** : خروج الكرة من منطقة اللعب وارتطامها بجسم على الكبينة او خارج الطاولة ، او عند تدحرجها واستقرارها فوق الكبينة (بدن الطاولة) .
Ball out of play: The ball is out of play during any of the pauses: Dead Ball, Ball Off Table, Between Points, Between Games	**كرة خارج اللعب**: تكون الكرة خارج اللعب خلال أي من حالات التوقف : كرة ميتة ، كرة خارج الطاولة، بين النقاط ، بين اللعبات.
Ball supply: The specific set of balls in use for the entire match.	**كرات الامداد**: مجموعة كرات محددة تستخدم طيلة مدة المباراة.
Bowl: A bowl is when the ball crosses the goal line and comes back out. In that case, the team that scored the goal can choose to take one point away from the opponent, or else count it as a normal goal then do a kick-off to get the ball back in play.	**ارتداد الكرة (بأول)** : تخطي الكرة خط المرمى ثم خروجها منه. ويكون الخيار في تلك الحالة للفريق الذي احرز الهدف اما اخذ نقطة واحدة من الفريق المنافس او احتساب هدف عادي ثم تنفيذ ضربه بداية بالكرة لبدء اللعب مجدداً.
Brush: To hit the ball so that it moves in an angle due to a pushing or pulling movement of the rod as the ball is struck; this motion is in essence a "brushing" of the ball and gives it the high (or low) spin required to angle the ball. In passing, the ball is often placed behind the rod, just less than where a tight back-pin would be.	**قَـشّ:** ركل الكرة بحيث تتحرك بزاوية من خلال سحب الوتد او دفعه ، وتعد هذه في الأساس الحركة " قَـشّ " للكرة واعطاءها الدوران اللازم سواء القوي او البسيط لميلان مسار الكرة. اما عند التمرير، فعادة ما توضع الكرة خلف الوتد بمسافة اقل قليلاً من موضع تثبيتها بمؤخرة قدم اللاعب.

Bump: When a player's rod hits the wall with a small amount of force.	**ارتطام** : ضرب وتد اللاعب بجدار الطاولة بقدر بسيط من القوة.
Bumper: The rubber elements on the rods on the outside of the distal men which help shield the men and cabinet from impacts due to rod motion.	**جلبه الوتد:** قطعة مطاطية تركب على اقصى طرفي الوتد ، وذلك لحماية اللاعبين وبدن الطاولة من الصدمات الناتجة عن حركة الاوتاد.
C	
Cabinet: Any part of the frame of the table which is external to the playing area	**الكبينة (بدن الطاولة)** : أي جزء من بدن الطاولة خارج منطقة اللعب.
Catching: A catch is when you successfully stop a pass of a loose ball on the table. The key to catching the foosball is tilting your bar at an angle so you can cushion the ball from bouncing right off your man. It is ideal to tilt your man about 35-40 degrees	**التقاط الكرة:** التقاط الكرة هو إيقاف تمريرة الكرة على الطاولة، والسبيل الى ذلك يكون عبر امالة الوتد بزاوية لاستيعاب الكرة ومنعها ارتدادها من جسم اللاعب. والطريقة المثلى هي امالة اللاعب بنحو 35-40 درجة.
Chip: To hit the ball on either the front or back corner area on the opposite side as the intended direction of ball-movement. The ball is either slightly forward or backward of the rod, and is often pinned outright.	**جـذ:** ركل الكرة في الزاوية الامامية او الخلفية الى الجانب المعاكس لاتجاه حركة الكرة ، وتكون الكرة اما امام او خلف الوتد بقليل ، وغالبا تثبت بالكامل.
Clash: When any part of a player's body touches any part of one of the opposing team's rods.	**اشتباك:** لمس جزء من جسم اللاعب لأي جزء من اوتاد الفريق المنافس.
Contact: When the ball touches a figure on a rod, or any part of a rod that is internal to the playing area.	**اللمس**: لمس الكرة لأي من لاعبي الاوتاد او أي جزء من أجزاء الاوتاد الموجودة داخل منطقة اللعب.
Contact spin: When the rod of active possession rotates more than 360° before or after contact.	**لف تلامس** : دوران الوتد اثناء الاستحواذ النشط اكثر من 360 درجة قبل اللمس مع الكرة او بعده.

Controlled possession: An active possession where the ball is controlled following a contact, or where the ball has stopped.	**الاستحواذ المضبوط**: استحواذ نشط، يتم خلاله السيطرة على الكرة والتحكم بها بعد اللمس او عند توقفها.
Controlled transition: A transition that directly follows a controlled possession.	**الانتقال المسيطر**: انتقال يأتي عقب الاستحواذ المتحكم مباشرة.
Crank shot: A shot usually with a left-hand rod which is like a spin executed by rolling the handle along the wrist and arm as one pushes the hand downward past the left edge of the handle. Usually shot with the goalie rod.	**تسديدة الكرنـــك:** تنفذ التسديدة عادة بمقبض اليد اليسرى وهي عبارة عن لــف عبر دوران المقبض فوق الرسغ والذراع مع دفع اليــد الى اسفل مروراً فوق الحافة اليسرى للمقبض. تتم التسديدة في الغالب بواسطة وتد حارس المرمى.
Current location: Where the ball is currently located. Either: under active or paused possession by a specific rod or figure, dead, off table, or in a goal.	**الموقع الحالي** : موقع الكرة الحالي ، سواء تحت الاستحواذ النشط او المتوقف لاحد الاوتاد او اللاعبين المحددين ، او عندما تكون الكرة ميته او خارج الطاولة او داخل المرمى.
Curve: A shot or pass in which the ball's path curves due to extreme spin put on the ball, which originates from a very high-pressure (back) pin position, which then is released as the rod is moved to the left or right as the pressure on the pin is maintained, resulting in the spin.	**كرة مقوسة :** تسديدة او تمريرة تحرف مسار الكرة نظراً للدوران الشديد الناتج من الضغط القوي على خلفها ، ويتم من خلال تحريرها مع حركة الوتد الى اليمين او اليسار مع الإبقاء على التثبيت مما يسفر عن الدوران.
Cut-back: An angle shot in which the ball is moving in one lateral direction (left or right) before being shot, but is angled toward the goal in the opposite direction (right or left) upon being shot, often resulting in the defense to continue moving past the actual trajectory of the ball.	**كت باك:** تسديدة زاوية ، تتحرك الكرة بشكل جانبي (جهة اليسار او اليمين) قبل التسديد ، ولكن يتم ركل الكرة بزاوية الى الجانب المعاكس من المرمى (جهة اليسار او اليمين) ، مما يتسبب في استمرار حركة لاعبي الدفاع بعيداً عن المسار الفعلي للكرة.
D	
Dead ball: A stationary ball that is not reachable by any rod.	**الكرة الميتة** : كرة متوقفة عن الحركة ، ولا يمكن الوصول اليها بواسطة أي من الاوتاد.

Defensive team: If one team has controlled possession of the ball, the other team.	**الفريق المدافع**: الفريق المقابل للفريق المستحوذ على كرة اللعب.
Dink: A light and fairly slow shot usually aimed at or around the near post, timed so that the defense vacates this post when expecting a power long-shot, e.g. a long pull-kick, or any other ball movement back to the far post.	**دينـك:** تسديدة خفيفة وبطيئة نوعاً ما ، تصوب عادة عند او حول العمود الأقرب ، وتتم المزامنة مع ترك لاعبي الدفاع لذلك العمود نظراً لتوقع تلقي تسديدة قوية من بعيد كمثل ركلة السحب الطويلة او أي من غيرها من حركات الكرة الموجهة الى العمود الابعـد.
Direct-pass: A pass with no intervening contact on the opposing team's rod.	**تمريرة مباشرة**: تمريرة بدون لمس يعترضها من قبل اوتاد الفريق المنافس.
Distraction: A player action that pulls the attention of an opponent away from the game during active play.	**الالهاء** : قيام اللاعب بتشتيت انتباه المنافس عن المباراة اثناء اللعب النشط.
Drop fake: This is a trick play where a player makes it look like they're going to give the ball a nice whack with one of their men, but they avoid the hit at the last second.	**ركلة تمويه** : تكتيك خداع يتظاهر فيه اللاعب بركل الكرة بشدة بواسطة احد لاعبي الوتد ، ولكنه يتفادى الركل في اخر لحظة.
F	
Figure: A playing figure on any of the rods, used to control the ball during play.	**لاعب الوتد** : دمى اللاعبين الموجودين على الاوتاد ، والتي تستخدم في التحكم بالكرة والسيطرة عليها اثناء اللعب.
Fishing: Fishing is when you try to scoop the ball out of the opponent's goal after scoring.	**التصيد**: محاولة اخراج الكرة من مرمى المنافس بعد احراز الهدف.
Flex: Bending a rod by exerting lateral pressure on the handle.	**الثني** : ثني الاوتاد عبر الضغط الجانبي الخارجي على المقبض.
Forward Shootout: Forward Shootout a singles specialty event where the players alternately shoot technical foul shots against each other from the three-man rods.	**التسديدات الامامية**: إحدى المسابقات الخاصة والتي يقوم فيها اللاعبون بالتناوب بتسديد ركلات الأخطاء الفنية ضد بعضهم البعض بواسطة اوتاد الثلاثة لاعبين.
Foul: If a player breaks certain rules, that's a foul. Hitting the ball off the	**الخطأ**: قيام اللاعب بانتهاك القواعد، حيث يعد كل من ضرب الكرة خارج الطاولة او مد اليدين الى

table or reaching in with your hands are both types of fouls with different repercussions.	داخلها من الأمثلة على الأخطاء التي يسفر عنها تبعات مختلفة.
Four on Four: Four on Four is a specialty event with four players on each side of the table with each player controlling one rod with one hand. Players may not switch hands once the ball is put into play	**أربعة ضد أربعة**: احدى المسابقات/المباريات الخاصة، تتضمن أربعة لاعبين على جانب الطاولة يمسك كل منهم بمقبض معين بيد واحدة، ويحظر على اللاعبين التبديل بين الايدي عند وضع الكرة داخل اللعب.
Freed ball: A reachable ball that is sufficiently distant from the closest wall that a figure can fit between it and that wall.	**الكرة المحررة/ الحرة** : كرة يمكن الوصول اليها ، وتكون بعيدة بمسافة كافية عن اقرب جدار بحيث يستطيع لاعب الوتد التواجد بين الكرة والجدار.
G	
Game: A fixture which ends when one team reaches the point target.	**اللعبة** : تنظيم ينتهي فور إحراز احد الفريقين المتنافسين على النقاط المطلوبة.
Game target: The target number of games required to win a match.	**اللعبات المستهدفة** : عدد اللعبات المستهدفة اللازمة للفوز بالمباراة.
Goal : a goal or a box is space at each end of the table into which the ball must be shot in order to score a goal.	**المرمى** : المرمى او الصندوق هو الفتحة الموجودة بطرفي الطاولة والتي يتعين تسديد الكرة داخلها لإحراز الأهداف.
Goalie rod: The goalkeeper rod and the adjacent 2-rod considered together.	**اوتاد الحراسة** : وتشمل كل من وتد الحارس ووتد لاعبي الدفاع
Goalkeeper: The playing figure on the goalkeeper rod that covers the goalmouth.	**حارس المرمى**: لاعب وتد الحراسة التي يغطي حلق المرمى.
Golden goal: A golden goal means the last, decisive goal that will determine the winner when the score is tied.	**الهدف الذهبي**: الهدف الأخير الحاسم الذي يحدد الفائز عند تعادل النتيجة.
Gray-zone: Parts of the table where a ball is "dead" and unreachable by any of the playing figures.	المنطقة الرمادية: أجزاء من الطاولة ، تكون ضمنها الكرة ميتـــة او يتعذر على أي من اللاعبين الوصول اليها.
H	
Handles: end of the rod which is held that allows the fooser to move the rod and player figures.	**المقابض**: نهايات الاوتاد التي يمسكها اللاعبون لتحريك الاوتاد واللاعبين المثبتين عليها.

Head referee: A referee appointed by the tournament director who is responsible for officiating a tournament and managing referees.	**رئيس الحكام** : حكم يعينه مدير البطولة ، ويكون مسئولاً عن تحكيم البطولة وإدارة الحكام.
Held ball: A reachable ball that is stopped and not being played.	**الكرة المحتجزة**: كرة يمكن الوصول اليها، جرى ايقافها وعدم اللعب بها.
Hockey Shot: A shot which goes into the goal off of a deflection from a man on the same team as the shooter.	تسديدة هوكـــي: تسديدة تدخل المرمى بعد ارتدادها من لاعب تابع لنفس الفريق.
I	
Implicit possession: The rod at which the ball is to be put into play following a ball out of play or an infraction interrupt.	**الاستحواذ الضمني** : الوتد المفترض استخدامه عقب خروج الكرة من اللعب او توقفه جراء ارتكاب مخالفة.
Indirect-pass: A pass with an intervening contact on the opposing team's rod, where that contact is not a controlled possession.	**تمريرة غير مباشرة**: تمريرة من خلال لمس اعتراضي بواسطة وتد الفريق المنافس وليس عبر الاستحواذ المضبوط.
Infraction interrupt: A brief interrupt to active play in order to declare and process an infraction.	**ايقاف اللعب نتيجة مخالفة**: توقف اللعب برهة بسيطة لإعلان وجود مخالفه واحتسابها.
Initial flip: A process that determines which team has the option of first kick-off or choice of table side.	**رمية القرعة** : اجراء يحدد الفريق الذي يحق له تنفيذ الركلة الاولى او اختيار جانب الطاولة المرغوب.
International Table Soccer Federation (ITSF) : the world organization representing the game of table soccer	**الاتحاد الدولي لكرة قدم الطاولة**: الهيئة الدولية التي تمثل لعبة كرة قدم الطاولة.
Interrupt: A period when play is temporarily suspended, not under time control.	**توقف**: مدة زمنية يتم خلالها تعليق اللعب بشكل مؤقت، ولا تحتسب ضمن الوقت الرسمي.
J	
Jarring: Any shake, shock, slam, shift or clash that impairs the other team's ability to retain or gain	**الهــز**: يشمل الرج او الصدم او الخبط او التحريك او الارتطام الذي يعيق قدرة الفريق الاخر في المحافظة على او نيل الاستحواذ على الكرة .

possession of the ball.	
K	
Kick-off: A restart at the central 5-rod figure by the team which conceded the previous goal, or if there is no score by the team which gained the kick-off from the initial flip.	**ركلة الاستئناف**: ركلة لاستئناف اللعب تتم عند وتد الخمس لاعبين بواسطة الفريق الذي احرز عليه الهدف السابق، او ركلة لبداية لعب المباراة تتم بواسطة الفريق الفائز بالقرعة.
L	
Lane-pass: A 5-bar pass to the three bar which is just off of the wall, very often angled and very often grazing just off the edge of the reach of the 2-man of an opposing dead-man 5-bar.	**تمريرة مسارية :** تمريرة من وتد الوسط الى وتد الهجوم بمسافة عن الجدار ، وغالباً تعبر من حافة اللاعبين بطرف وتد الوسط التابع للمنافس.
Lob: A shot that sends the ball flying over the rods or players. A goal scored by a lob usually earns the scorer 2 points.	**تسديدة مرفوعة:** ضربة تجعل الكرة تطير فوق الاوتاد او اللاعبين، ويستحق عادة الهدف المحرز بواسطتها نقطتين اثنتين.
M	
Match format: Values that specify the game target and point target for the match, e.g. 3/5 (meaning the match is first to 3 games, each game first to 5 points)	**نهج تنظيم المباراة**: القيم التي تحدد عدد اللعبات او نقاط المباراة المستهدفة ، مثال: 5/3 (تعني ان المباراة من (3) لعبات ، وكل لعبة من (5) نقاط للفوز)
Match: A fixture which ends when one team reaches the game target. There are up to five foosball games in a match. The first player or team to win three games wins the match.	**المباراة**: تنظيم ينتهي عند فوز احد الفريقين المتنافسين الذين حققوا عدد اللعبات المطلوبة ، حيث يوجد خمس لعبات من كرة قدم الطاولة في المباراة الواحدة ، ويفوز بالمباراة اول لاعب او فريق يظفر بثلاث لعبات.
Medical break: An approved interrupt to allow a player to recover from injury or illness.	**التوقف الطبي**: توقف معتمد/ رسمي للسماح للاعب بالتعافي من إصابة او مرض.
Move: A contact that causes a stationary ball to move, or a moving ball to change speed or direction.	**الحركة**: لمس يؤدي لتحريك الكرة الثابتة او تحريك الكرة لتغيير سرعتها او اتجاهها.
Moving ball: A ball which is changing position or spinning.	**الكرة المتحركة**: الكرة التي يتغير موضعها او دورانها.

Moving Defense: A defense in which the men defending the goal constantly move both horizontally and back and forth (to cut off different angles) so as to hopefully close different holes in an unpredictable manner.	الدفاع المتحرك: وضعية يتحرك خلالها لاعبي الدفاع باستمرار وبشكل افقي ذهاباً واياباً (لتقفيل زوايا مختلفة) ، واملاً في اغلاق عدة مساحات وذلك عبر تكوين نمط دفاعي غير متوقع.
O	
Offensive player: The player who has controlled possession of the ball.	**اللاعب المهاجم** : اللاعب المستحوذ على الكرة.
Open-hand: A shooting technique where to attain high ball speeds upon shooting, the handle is allowed to roll slightly along a partially opened-palm which is moving down so that the man is briefly cocked back further than normal (e.g. straight up) to shoot as the palm rolls up, catching the handle in the fingers as the handle rotates counterclockwise.	**يد مفتوحة:** تكتيك يتم من خلاله تكوين كرات سريعة للغاية عند التسديد ، ويتم بلف المقبض قليلاً على امتداد راحة اليد المفتوحة المتجهة للأسفل لكي يتراجع اللاعب للوراء بدرجة اكبر (مثال: لفوق تماماً) وثم التسديد عند تلف راحة اليد الى اعلى مع مسك المقبض بواسطة الأصابع اثناء دورانه عكس اتجاه عقارب الساعة.
Opening sequence: A series of contacts that must contain, in order: a move by the restart figure, a contact by the possession clock figure, and a contact by any figure other than the possession clock figure.	**تسلسل البدء:** مجموعة من الحركات والتي يتعين ان تشمل وتكون على الترتيب كما يلي: ركلة البداية بواسطة لاعب الوتد ، ثم لمس الكرة من لاعب الاستحواذ ، ثم لمسها من لاعب اخر.
Opposing player: The player who controls the rod that directly opposes the rod of possession.	**اللاعب المنافس:** اللاعب الذي يتحكم في الوتد المقابل مباشرة لوتد اللاعب المستحوذ على الكرة.
P	
Pass: A controlled transition through one rod of the opposing team followed by a controlled possession on another rod of the same team.	**التمريرة:** الانتقال المضبوط للكرة بر احد اوتاد الفريق المنافس يليه استحواذ عليها بواسطة وتد اخر تابع لنفس الفريق.
Pause: A time controlled period when active play is temporarily suspended	**الإيقاف:** فترة زمنية مضبوطة يتم خلالها تعليق اللعب مؤقتاً.

Paused possession: During a pause or interrupt, the rod from which the ball is reachable.	**الاستحواذ الموقوف**: الوتد الذي يصل الى الكرة في حالة الإيقاف او التوقف.
Pinned ball: A ball that is pressed to the playfield by the downward pressure of a figure on the top of the ball, and which has not been immediately played. A pinned ball can be stopped or moving.	**الكرة المثبتة** : كرة مضغوطة على أرضية اللعب نتيجة نزول لاعب الوتد فوقها ، ولم يتم اللعب بها مباشرة. وقد يتم تثبيت الكرة عند التوقف او الحركة.
Pissette: A pissette is the fact of shooting at the goal with the forward player located at the right-hand end of the rod while the opposing goalkeeper and defender are shifted to the maximum on the same side.	**البيسيت :** تسديده على المرمى بواسطة لاعب الهجوم في الطرف الأيمن من الوتد الامامي ، مع تحرك الحارس والمدافعين لدى المنافس الى اقصى الجانب نفسه.
Player/fooser: A person playing for one of two teams.	**اللاعب**: الشخص الذي يلعب لاحد الفريقين.
Playfield: The internal surface of the table on which the ball is played.	**الملعب**: السطح الداخلي لطاولة لعب الكرة.
Playing area: Any part of the internal volume of the table from the playfield up to the height of the side of the cabinet, excluding any tally markers.	**منطقة اللعب**: أي جزء من البدن الداخلي للطاولة وذلك من الأرضية حتى اعلى الجوانب ، ما عدا العدادات.
Point target: The target number of points required to win a game.	**النقاط المستهدفة**: عدد النقاط المستهدفة اللازمة للفوز باللعبة.
Possession: Active possession, paused possession or implicit possession. A player and team has possession if one of their rods has possession.	**الاستحواذ**: ويشمل الاستحواذ النشط ، والمتوقف والضمني، حيث يكون اللاعب او الفريق بوضع الاستحواذ ، اذا كان احد اوتادهم مسيطراً على الكرة.
Possession clock: A timekeeping device that measures the duration of active possession on each rod.	**ساعة الاستحواذ**: جهاز توقيت يقوم بحساب مدة الاستحواذ النشط على كل وتد من الاوتاد.
Possession clock figure: During the opening sequence, the first figure that contacts the ball after it is moved by the restart figure.	**لاعب الاستحواذ**: اللاعب الأول، اثناء تسلسل البدء، الذي يلمس الكرة بعد تحريكها من لاعب ركلة البداية.

Prelude: A preliminary process that is completed before the first game that is played.	**التمهيد** : الإجراءات الأولية التي تستكمل قبل لعب اللعبة الأولى.
Push shot : when a rod is pushed by the fooser away from their body to shoot the ball.	**تسديدة دفع**: دفع اللاعب للوتد بعيداً عن جسمه لتسديد الكرة.
Pull shot: when a rod is pulled by the fooser towards their body to shoot the ball.	**تسديدة سحب** : سحب اللاعب للوتد جهة جسمه لتسديد الكرة.
Push cutback: push shot when the ball finishes in the opposite part of the goal (the shot is crossed towards the fooser).	**تسديدة دفع طويلة** : تسديدة دفع تركل الكرة الى جهة المرمى المقابل (تعبر التسديدة من اتجاه اللاعب)
Pull cutback: pull shot when the ball finishes in the opposite part of the goal (the shot is crossed away from the fooser).	**تسديدة سحب طويلة**: تسديدة سحب تركل الكرة الى جهة المرمى المقابل (تعبر التسديدة بعيداً عن اتجاه اللاعب)
R	
Reachable: A ball is reachable from a rod if a figure on that rod can contact it without flexing the rod.	**سهلة الوصول**: تكون الكرة سهلة الوصول، اذا تمكن لاعب الوتد من الوصول اليها دون الانثناء.
Ready protocol: A two-stage process for putting the ball into play; the "Ready?" prompt and the "Ready!" response.	**بروتوكول الاستعداد**: عملية وضع الكرة في اللعب وتتألف من شقين : السؤال بعبارة "مستعد؟؟" والرد بعبارة " مستعد."
Rebound Shot: A novelty shot. On the 3-rod, the ball is setup on an outer man as if for a pull kick or push kick. The shot begins normally but is shot into the wall short of the goal. The middle man shoots the rebound into the goal.	**تسديدة الارتداد:** تسديدة فريدة، توضع خلالها الكرة عند اللاعب الثالث بطرف وتد الهجوم وكأنه سيتم تنفيذ ركلة سحب او دفع. تبدا التسديدة بشكل طبيعي ولكن تضرب الكرة في جدار الطاولة قريباً من المرمى ، وثم يسدد اللاعب الأوسط في وتد الهجوم الكرة الى المرمى.
Referee: A suitably qualified person officiating in a match and enforcing matchplay rules.	**الحكم**: شخص مؤهل مناسب لتحكيم المباريات وفرض قوانين وقواعد اللعب.

Reset: Any shake, bump or shock by the defensive team that impairs the offensive player's ability to control or play the ball.	**إعادة الضبط**: ويتم عند حدوث أي هز او خبط او صدم بواسطة الفريق المدافع يعيق قدرة الفريق المهاجم في السيطرة على الكرة او لعبها.
Restart: The process of putting the ball into play.	**الاستئناف**: عملية وضع الكرة في اللعب.
Restricted ball: In the context of a pass, a ball which is stopped, pinned or adjusted.	**الكرة المقيدة**: ضمن سياق التمريرة ويشمل ذلك إيقاف الكرة او تثبيتها او تعديلها.
Rocking ball: A ball which is slightly wobbling in place. A rocking ball is not a moving ball.	**الكرة المتأرجحة**: الكرة التي تتأرجح في مكانها ، ولا تعتبر في هذه الحالة كرة متحركة.
Rod: The goalkeeper rod, 2-rod, 5-rod or 3-rod.	**الوتـد**: وتد حارس المرمى ، وتد لاعبي الدفاع الاثنين ، وتد لاعبي الوسط الخمسة ، ووتد لاعبي الهجوم الثلاثة.
Rollover (snake) shot: a 3 bar shot taken by the middle offensive man, which pins the ball between the player and the table. This shot is taken with an open hand as our wrist pins the player on top of the ball in a forward position. The man is then moved laterally left or right and your wrist is rolled up the handle of the rod in order to strike the foosball with the same player.	**تسديدة الثعبان:** تسديدة الكرة عبر وتد لاعبي الوسط عقب تثبيتها على الطاولة ، ثم تنفذ التسديدة بواسطة تثبيت اللاعب فوق الكرة وبتحريكه جانباً جهة اليمين او اليسار بلـف الرسغ على المقبض لضرب الكرة بنفس اللاعب.
Roulette: A roulette is when you perform one or more rapid rotations with the rods, and the players, of course.	**اللــف** : القيام بلف الاوتاد واللاعبين بالطبع بسرعة مرة واحدة او عدة مرات.
S	
Self-locking: Automatically blocking a ball coming from behind with attackers.	**القفل الذاتي**: صد واعتراض وتد المهاجمين بشكل ذاتي للكرة القادمة من الخلف.
Serve: putting the ball into play at the five-man rod at the beginning of a game, after a point is scored or if the	**الارسال**: وضع الكرة في الملعب عند وتد لاعبي الوسط الخمسة ببداية اللعبة عقب احراز النقطة او بعد إعطاء الكرة لوتد لاعبي الوسط الخمسة جراء

ball is awarded to a player on the five-man rod following a rules infraction. The ready protocol will be used whenever putting the ball into play.	ارتكاب مخالفة. يتم تطبيق بروتوكول الاستعداد عندما تكون الكرة داخل اللعب.
Shake: When a player causes the table to shake.	**الرجرجة** : رج اللاعب للطاولة .
Shift: When a player causes the table to move.	**التحريك**: تحريك اللاعب للطاولة.
Shock: When a player's rod hits a wall with medium force.	**الصدم**: ضرب وتد اللاعب جدار الطاولة بقوة متوسطة.
Shut-out: If you win by a shut-out, the other team has zero points	**الفوز النظيف**: فوز الفريق بالمباراة دون تسجيل الفريق المنافس لأي نقاط.
Slam: When a player's rod hits a wall with great force.	**الخبط**: ضرب وتد اللاعب جدار الطاولة بقوة كبيرة.
Spectator: An observer who is not playing or officiating in the match.	**المشجع**: شخص يشاهد المباراة دون المشاركة فيها عبر اللعب او التحكيم.
Split: A shot trajectory which goes between the two primary men defending the goal.	**بينية:** تسديدة يكون مسارها بين لاعبي وتد الدفاع
Stance: Angling your body and feet at a diagonal with the left side of your body closer to the table and your right side further away. The goal with this foosball stance is to allow your right arm to move more freely as you move the rod in and out.	**وضعية الوقوف:** وقوف الجذع والقدمين بزاوية مائلة بحيث يكون الشق الايسر من جسم اللاعب قريب من الطاولة والايمن بعيداً عنها ، والغاية من هذه الوضعية اتاحة حرية حركة اليد اليمنى للاعب عند تحريك الاوتاد للداخل او الخارج.
Stick Pass: A pass which is passed hard, straight, and not in an angle. Ideally the ball is both brought into position (as with a kick or a series of kicks) and passed, extremely fast.	**تمريرة خطية:** تمريرة قوية ومستقيمة وليست مائلة ، والامثل وضعها في المكان (بواسطة ركلة او مجموعة ركلات) وتمريرها بسرعة خاطفة.
Straight shot: A shot which is shot from the ball's original and stationary position straight into the goal on a trajectory parallel to the long axis of the table	**تسديدة مباشرة**: ركل الكرة من موضعها الأصلي الثابت داخل المرمى على مسار موازي لامتداد محور الطاولة.

Stub pass: A stationary or moving ball which is passed as a result of the downward force of a momentarily pinned ball.	**تمريرة كعابي:** تمرير كرة مستقرة او متحركة باستخدام قوة الضغط النازلة في ركل كرة بعد تثبيتها بشكل مؤقت.
T	
Table maintenance: An interrupt during which a problem with the table is resolved.	**صيانة الطاولة**: توقــف اللعب ويتم خلاله اصلاح مشكلة بالطاولة.
Tally marker: a table fixture that records the number of points scored, games won or time-outs taken by a team.	**العـداد** : قطعة من تركيبات الطاولة يقوم بتسجيل عدد النقاط المحرزة واللعبات التي فاز بها الفريق ، او عدد الأوقات المستقطعة التي طلبها .
Team: One or more players on the same side of the table.	**الفريق**: لاعب او اكثر على نفس الجانب من الطاولة.
The Association For International Sport for All (TAFISA): an official organization recognized by the IOC (International Olympic Committee) striving to raise awareness about the benefits of Sport for All and physical activity.	**المنظمة الدولية للرياضة للجميع**: هيئة رسمية معترف بها من اللجنة الأولمبية الدولية ، وتسعى الى رفع الوعي حول فوائد ومنافع مفهوم الرياضة للجميع وممارسة النشاط البدني.
Tic-Tac shot: when the ball ricochets rapidly between two men that are on the same rod. Eventually, one of the men suddenly passes it to men on another bar.	**تمريرة خذ وهات**: ارتداد الكرة بسرعة بين لاعبين على نفس الوتد، ومن ثم تمريرها بشكل مفاجئ الى اللاعبين على وتد اخر.
Time control: Periods of the match whose durations are limited and which can be managed by a referee, i.e. active possessions and pauses.	**ضبط الوقت**: فترات المباراة التي تتضمن مدد زمنية محدودة تدار بواسطة الحكم ، أي اوقات الاستحواذ على الكرة والتوقف عن اللعب.
Time-out: A pause during or between games when players may converse and leave the table.	**الوقت المستقطع**: فترة توقف اثناء او بين اللعبات ، يتمكن اللاعبون خلالها من التحدث مع بعضهم البعض وترك الطاولة.
Tournament desk: The place where players go to contact tournament officials.	**مكتب لجنة التنظيم / اللجنة التنظيمية** : نقطة التواصل بين اللاعبين ومسئولين تنظيم البطولة.

Transfer: A move followed by a contact on another figure on the same rod.	**التحويل** : حركة يليـها لمس بواسطة لاعب على نفس الوتد.
Transition: A move that causes the ball to leave the rod of active possession.	**الانتقال** : حركة تجعل الكرة تخرج من الوتد المستحوذ.
Trapped: A reachable ball that is stopped at or near to the wall.	**الكرة المحصورة**: كرة قابلة للوصول تكون متوقفة عند جدار الطاولة او قريبة منه.
Two-Ball Rollerball :Two-Ball Rollerball is a specialty event that is played with two balls served simultaneously to begin play	**الكرات المتدحرجة**: مباراة/مسابقة خاصة يتم فيها ارسال كرتين اثنتين بشكل متزامن لبدء اللعب .
U	
Uncontrolled possession: An active possession where contact either does not occur or is momentary and uncontrolled.	**الاستحواذ غير المضبوط**: استحواذ نشط لا يحدث خلاله أي لمس او يكون لمس لحظي وغير مضبوط بالوقت.
Unprocessed infraction: An infraction that has just occurred but has not yet been processed.	**مخالفة غير محتسبة**: مخالفة حدثت للتو ولم يجرى احتسابها بعد.
Unreachable: A ball that is not currently reachable by any rod.	**كرة متعذرة الوصول**: كرة يتعذر الوصول اليها في الوقت الراهن بواسطة أي من الاوتاد.
Unsportsmanlike Conduct: includes disrespectful behavior, which is conduct deemed rude, unpleasant, inappropriate, or unprofessional and found to be offensive to others	**السلوك غير الرياضي**: يشمل السلوك غير المحترم أي يتسم بكونه فظ او بغيض او غير لائق او غير احترافي يســيء الى الاخرين.
W	
Walking Pin Shot: A pin shot which is preceded by numerous lateral adjustments of the pin.	**تسديدة الكرة المثبتة المدحرجة:** التسديد بكرة مثبتة جرى دحرجتها عدة مرات الى الجانب.
Wall: An internal vertical surface that bounds one side of the playing area, including any side strip that runs along each side of the playing area.	**الجدار** : السطح الراسي الداخلي الحدودي لمنطقة اللعب بما في ذلك الأشرطة الجانبية على امتداد جوانب منطقة اللعب.

Wall contact: A move, other than a transition, that causes the ball to touch the wall.	**لمس الجدار**: حركة خلاف الانتقال تتسبب في لمس الكرة للجدار.
Wall contact count: The number of 5-rod wall contacts made during one active possession.	**مرات لمس الجدار**: عدد مرات لمس الاوتاد الخمسة للجدار خلال الاستحواذ الواحد.
Wall Pass: Any pass along the wall from one bar to another. If properly executed, the opposing side must be completely against the wall, since the bumper on the rods pushes the edge man away from the wall nearly a ball length to begin with.	**تمريرة جدارية** : أي تمريرة تتم بمحاذاة امتداد جدار الطاولة من وتد الى اخر. ويكون خلالها لاعبي المنافس ،عند التمرير بشكل صحيح، ملاصقين تماماً للجدار ، ولكن جلبة الوتد تدفع اللاعب الذي في الطرف بعيداً عن الجدار بمسافة تكفي مرور حجم الكرة.
World Anti-Doping Agency (WADA) : an international commission with the primary role to develop, harmonize and coordinate anti-doping rules and policies across all sports and countries.	**الوكالة العالمية لمكافحة المنشطات:** هيئة دولية ودورها الأساسي اعداد وموائمة وتنسيق سياسات وقواعد مكافحة المنشطات في كافة الرياضات والبلدان.
V	
Volley: This is when the forwards score a goal without prior control of the ball, which may have come from behind or have bounced off the wood into the goal.	**تسديدة طائرة (على الطاير)** : تسديد واحراز المهاجمين لهدف بدون سيطرة مسبقة على الكرة ، والتي قد تكون أتت من الخلف او ارتدت من الخشب لداخل المرمى.
Z	
Z-shot: A double-bank shot, from the 2-bar.	**ركلة حرف (Z)** : ركلة ارتداد مزدوجة بواسطة لاعبي وتد الدفاع.
Zone defense: the 3-bar and 5-bar covering part of the goal, and the goalie-bar and 2-bar covering the other part; frequently the 3-bar and 5-bar will cover "long", leaving the straight and near shots open but covered by the defensive bars.	**دفاع المنطقة** : وفيها يتولى كل من وتد الهجوم والوسط تغطية جزء من منطقة المرمى ، وذلك عادة ضد التسديدات الطويلة ، بينما يتولى كل من وتد الدفاع تغطية الجزء الاخر ضد التسديدات المستقيمة والقريبة من المرمى.

ثبت المراجع

1- قواعد لعبة كرة قدم الطاولة – 2016م- ا لاتحاد الدولي كرة قدم الطاولة – ITSF Legacy Rules 2016.

2- قواعد لعبة كرة قدم الطولة -2022م – الاتحاد الدولي لكرة قدم الطاولة- 2022م - ITSF standard Matchplay Rules 2022.

3- الدليل التعليمي – الاتحاد الدولي لكرة قدم الطاولة - ITSF Guide pedagoqique GBR.

4- لائحة الحكام – الاتحاد الدولي لكرة قدم الطاولة – 2008م Referee Code ITSF -2008

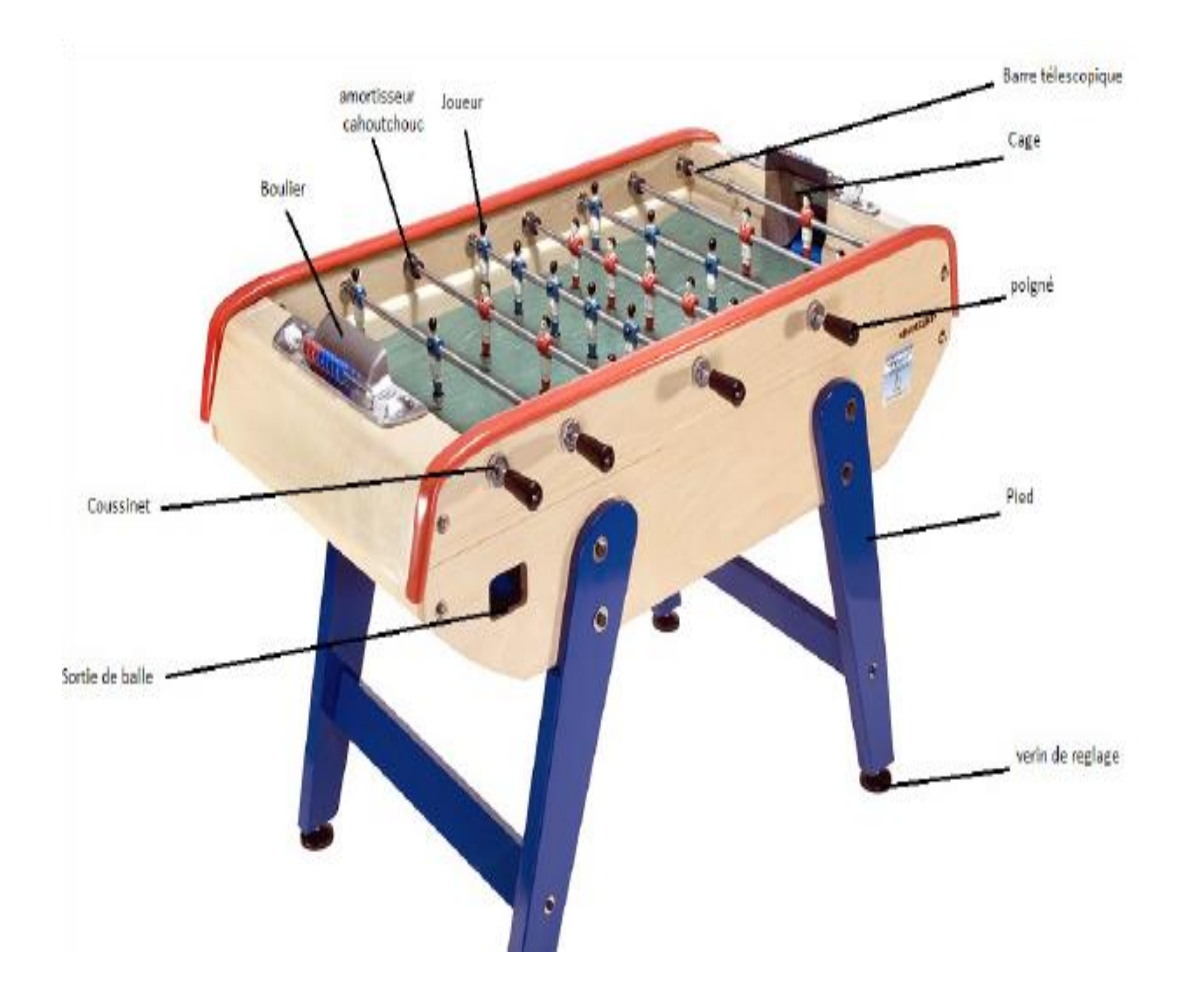
5- مصطلحات الفوسبول – شركة اتش بي هوم فيرنيشنغ - HB Home furnishings co. – foosball terminology.

6- مصطلحات الفوسبول – شركة كونيلليو- Conilleau co. – glossary of foosball terms.

7- مصطلحات الفوسبول – روبرت يوياما ، Robert Uyeyama at www.foosballheaven.com

Appendix (1) التذييــل

رسم توضيحي لطاولة لعبة كرة قدم الطاولة



Appendix (2)التذييـــلِ

الطاولات الرسمية لدى الاتحاد الدولي لكرة قدم الطاولة

ITSF Official Tables



BONZINI – ITSF B90 LEONHART - LEO_TOURNAMENT



GARLANDO- - WORLD CHAMPION ROBERTO SPORT-Sport Revolution



TORNADO- T3000

الطاولات المعترف بها من الاتحاد الدولي لكرة قدم الطاولة

ITSF Recognized Tables



NINESTAR ROSENGART



BEAST

Appendix (3)التذييل

البطـــولات

World Championship Series (ITSF 1) البطولة العالمية	International (ITSF 2) البطولة الدولية
Masters Series (ITSF 3) الأساتذة	Pro Tour (ITSF 4) جولة المحترفين

رتب الحكام – تصنيف ITSF

Assistant Referee	حكم مساعد
Regional Referee	حكم اقليمي
National Referee	حكم محلي
International Referee – One Star	حكم دولي (نجمه)
International Referee – Two Stars	حكم دولي (نجمتين)

قمصان وشارات الحكام

- اللباس الرسمي (القميص)



- الشارات الرسمية (على أكمام القميص)

